

IMMUNIZATION SCHEDULE

Use these speaking points with the accompanying family-friendly infographics when talking with patients.

Preteens and teens need vaccines too!

The following vaccines are recommended starting at age 9 years to protect preteens and teens from these diseases:

Disease	Vaccine	Recommended Schedule
Meningococcal sepsis and meningococcal meningitis	Meningococcal ACWY (MenACWY)	At ages 11–12 Teens need a booster dose at age 16.
HPV-related cancers and precancers	Human papillomavirus (HPV)	At ages 9–12 Like with some newborn and infant vaccines, >1 dose of this vaccine is needed.
Tetanus, diphtheria, and pertussis	Tetanus, diphtheria, pertussis (Tdap)	At ages 11–12
Influenza (flu)	Influenza IIV - inactivated vaccine that is given by an injection Influenza LAIV - live attenuated vaccine that is sprayed into the nose	Annually
Dengue	Dengue (DEN4CYD)	Age 9–16 years living in dengue endemic areas AND have laboratory confirmation of previous dengue infection 3-dose series

Why get these vaccines?

- Immunization helps prevent the spread of diseases and protects families and your community.

These vaccines are recommended by the American Academy of Pediatrics (AAP) (<https://www.aap.org/immunization>) and the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (<https://www.cdc.gov/vaccines/schedules>).

These vaccines are safe.

- Before being licensed, each vaccine was carefully studied by scientific experts.
- The Centers for Disease Control and Prevention continually monitors the safety of all vaccines, which are held to the highest standards.
- It is normal and expected to have minor vaccine side effects.
- Most side effects are mild (eg, sore arm).
- Serious side effects (eg, severe allergic reaction) are rare.

Catch-up

- If your teen did not receive one or more of these vaccines between ages 9 to 12, they should receive the vaccines now.

COVID-19 Vaccination

- COVID-19 vaccines are recommended for your preteen or teen. COVID-19 vaccine and booster recommendations may be updated as CDC continues to follow data related to vaccine effectiveness and safety, waning immunity, and protection against variants.
- COVID-19 vaccines and other vaccines may be administered on the same day.
- AAP policy, COVID-19 Vaccines in Infants, Children and Adolescents, can be found at <https://doi.org/10.1542/peds.2022-058700>.
- CDC recommendations for the use of COVID-19 vaccines can be found at: <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/covid-19.html>.
- CDC interim clinical considerations for use of COVID-19 vaccines can be found at <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html>.



CALENDARIO DE VACUNACIÓN

Cuando hable con pacientes, use estos temas de conversación con la infografía que se adjunta para toda la familia.

¡Los preadolescentes y adolescentes también necesitan vacunas!

Las siguientes vacunas se recomiendan a partir de los 9 años para proteger a los preadolescentes y adolescentes de las enfermedades que se indican a continuación:

Enfermedad	Vacuna	Calendario recomendado
Sepsis meningocócica y meningitis meningocócica	Antimeningocócica ACWY (MenACWY)	De los 11 a los 12 años Los adolescentes necesitan una dosis de refuerzo a los 16 años
Tipos de cáncer y precáncer relacionados con el VPH	Vacuna contra el virus del papiloma humano (VPH)	De los 9 a los 12 años Al igual que con algunas vacunas para recién nacidos y bebés, se necesita más de 1 dosis de esta vacuna
Tétanos, difteria y tosferina	Vacuna contra el tétanos, la difteria, la tosferina (Tdap)	De los 11 a los 12 años
Influenza (gripe)	Vacuna contra la influenza IIV - vacuna inactivada que se administra mediante una inyección Vacuna contra la influenza LAIV, por sus siglas en inglés - vacuna de virus vivos atenuados que se aplica con un aerosol en la nariz	Una vez al año
Dengue	Dengue (DEN4CYD)	Preadolescentes de 9 a 16 años que viven en zonas endémicas de dengue y con confirmación de laboratorio de infección previa por dengue Serie de 3 dosis

¿Por qué recibir estas vacunas?

- La vacunación ayuda a prevenir la propagación de enfermedades y protege a las familias y a su comunidad.

La American Academy of Pediatrics (AAP) (<https://www.aap.org/immunization>) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) (<https://www.cdc.gov/vaccines/schedules>) recomiendan estas vacunas.

Estas vacunas son seguras.

- Antes de ser autorizadas, cada vacuna fue estudiada cuidadosamente por expertos científicos.
- Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades supervisan de manera continua la seguridad de todas las vacunas, que se rigen por los más altos estándares.
- Es normal y esperable tener efectos secundarios menores a causa de las vacunas.
- La mayoría de los efectos secundarios son leves (por ejemplo, dolor en el brazo).
- Los efectos secundarios graves (p. ej., reacción alérgica grave) son poco comunes.

Póngase al día

- Si su hijo adolescente no recibió una o más de estas vacunas entre los 9 y los 12 años, debe recibirlas ahora.

Vacuna contra el COVID-19

- Se recomiendan las vacunas contra el COVID-19 para su hijo preadolescente o adolescente. Las recomendaciones sobre la vacuna contra el COVID-19 y los refuerzos se pueden actualizar a medida que los CDC continúen el seguimiento de los datos relacionados con la eficacia y la seguridad de la vacuna, la disminución de la inmunidad y la protección contra variantes.
- Las vacunas contra el COVID-19 y otras vacunas se pueden administrar el mismo día.
- Puede consultar la política de la AAP, las vacunas contra el COVID-19 en bebés, niños y adolescentes, en <https://doi.org/10.1542/peds.2022-058700>.
- Puede consultar las recomendaciones de los CDC para el uso de las vacunas contra el COVID-19 en <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/covid-19.html>.
- Puede consultar las consideraciones clínicas provisionales de los CDC para el uso de las vacunas contra el COVID-19 en <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html>.

American Academy of Pediatrics

DEDICATED TO THE HEALTH OF ALL CHILDREN®



免疫接种计划

与患者交谈时, 请使用以下的讲话要点与适合家庭的信息图表。

青春期前儿童和青少年也需要接种疫苗!

建议从 9 岁开始接种以下疫苗, 以保护青春期前儿童和青少年免受这些疾病的侵害:

疾病	疫苗	建议计划表
脑膜炎球菌败血症和脑膜炎球菌性脑膜炎	脑膜炎球菌 ACWY (MenACWY)	11-12 岁 青少年在 16 岁时需要加强剂量。
HPV 相关癌症和癌前病变	人类乳突病毒 (HPV)	9-12 岁 与一些新生儿和婴儿疫苗一样, 需要 1 剂以上。
破伤风、白喉和百日咳	破伤风、白喉、百日咳 (Tdap)	11-12 岁
流行性感冒 (流感)	IIV 型流感 - 通过注射的灭活疫苗 LAIV 型流感 - 喷入鼻腔的减毒活疫苗	每年一次
登革热	登革热 (DEN4CYD)	居住在登革热流行地区并经实验室证实曾感染登革热的 9-16 岁儿童 3 剂量系列

为什么要接种这些疫苗?

- 免疫接种有助于防止疾病传播并保护家庭和社区。

这 American Academy of Pediatrics (AAP) (<https://www.aap.org/immunization>) 和美国疾病控制和预防中心 (CDC) (<https://www.cdc.gov/vaccines/schedules>) 推荐。

这些疫苗很安全。

- 在获得许可之前, 每种疫苗都经过科学专家的精心研究。
- 疾病控制和预防中心持续监测所有疫苗的安全性, 这些疫苗均符合最高标准。
- 有轻微的疫苗副作用都是正常和意料之中的。
- 大多数副作用很轻微 (如手臂酸痛)。
- 严重的副作用 (如严重的过敏反应) 很少见。

补种

- 如果您的青少年在 9 至 12 岁期间未接种其中一种或多种疫苗, 则应立即接种。

COVID-19 疫苗接种

- 建议青春期前儿童和青少年接种 COVID-19 疫苗。随着 CDC 持续跟踪与疫苗有效性和安全性、免疫力减弱和变异保护相关的数据, COVID-19 疫苗和加强剂建议可能会不断更新。
- COVID-19 疫苗和其他疫苗可以在同一天接种。
- 有关 AAP 政策, 婴儿、儿童和青少年的 COVID-19 疫苗, 请访问 <https://doi.org/10.1542/peds.2022-058700>。
- 有关 CDC 关于使用 COVID-19 疫苗的建议, 请访问 <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/covid-19.html>。
- 有关 CDC 关于使用 COVID-19 疫苗的中期临床考虑事项, 请访问 <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html>。



예방 접종 일정

환자와 대화할 때는 함께 제공된 가족 친화적인 인포그래픽을 활용하여 본 요점을 전달합니다.

10대도 백신이 필요합니다!

아래 질병으로부터 10대를 보호하려면 9세부터 다음과 같은 백신을 접종하는 것이 좋습니다.

질병	백신	권장 일정
수막구균 패혈증 및 수막구균 수막염	수막구균 ACWY(MenACWY)	11~12세 청소년은 16세에 추가 접종이 필요합니다.
HPV 관련 암 및 전암	인체유두종바이러스(HPV)	9~12세 일부 신생아 및 유아 백신과 마찬가지로 이 백신은 2회 이상 접종해야 합니다.
파상풍, 디프테리아 및 백일해	파상풍, 디프테리아, 백일해(Tdap)	11~12세
인플루엔자(독감)	인플루엔자 IIV - 주사로 접종하는 불활화 백신 인플루엔자 LAIV - 코에 분무하는 약독성백신	매년
덴기열	덴기열 (DEN4CYD)	덴기열 유행 지역에 거주 중이며 이전의 덴기열 감염을 검사로 확인받은 9~16세 3회 접종

이 백신을 왜 접종하나요?

- 예방 접종은 질병의 확산을 막고 가족과 지역 사회를 보호합니다.

American Academy of Pediatrics (AAP)
(<https://www.aap.org/immunization>) 및
질병통제예방센터 (CDC) (<https://www.cdc.gov/vaccines/schedules>) 는 이 백신들을 권장합니다.

이 백신들은 안전합니다.

- 허가를 받기 전 각 백신은 과학 전문가들의 신중한 연구를 거칩니다.
- 질병통제예방센터는 모든 백신의 안전성을 지속적으로 모니터링하며 최고 기준을 준수합니다.
- 경미한 백신 부작용의 발생은 예상되는 사안이며 정상입니다.
- 대부분의 부작용은 경미합니다(예: 팔 통증).
- 심각한 부작용(예: 중증 알레르기 반응)은 드뭅니다.

따라잡기

- 청소년 자녀가 9~12세 사이에 이 백신들 중 접종 안 한 것이 있다면 해당 백신을 즉시 접종하길 권장합니다.

코로나19 백신 접종

- 10대 자녀는 코로나19 백신을 접종하는 것이 좋습니다. 코로나19 백신 및 추가 접종 관련 권장 사항은 CDC가 백신 효과 및 안전성, 면역력 약화, 변종 예방과 관련된 데이터를 계속해서 추적함에 따라 갱신될 수 있습니다.
- 코로나19 백신은 다른 백신과 같은 날 접종할 수 있습니다.
- 유아, 어린이 및 청소년의 코로나19 백신에 대한 AAP 정책은 <https://doi.org/10.1542/peds.2022-058700>에서 확인할 수 있습니다.
- 코로나19 백신 사용에 대한 CDC의 권장 사항은 <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/covid-19.html>에서 확인할 수 있습니다.
- 코로나19 백신 사용에 대한 CDC의 임시 임상 고려 사항은 <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html>에서 확인할 수 있습니다.



LỊCH CHỦNG NGỪA

Sử dụng những luận điểm này với đồ họa thông tin đi kèm thân thiện với gia đình khi trao đổi với bệnh nhân.

Thiếu nhi và thanh thiếu niên cũng cần vắc-xin!

Các loại vắc-xin sau đây được khuyến nghị bắt đầu từ 9 tuổi để bảo vệ thiếu nhi và thanh thiếu niên khỏi các bệnh sau:

Bệnh	Vắc-xin	Lịch Tiêm Khuyến Nghị
Nhiễm khuẩn (nhiễm trùng) huyết do não mô cầu và viêm màng não mô cầu	Não mô cầu ACWY (MenACWY)	Ở độ tuổi 11-12 Thanh thiếu niên cần một liều nhắc lại khi 16 tuổi.
Ung thư và tiền ung thư liên quan đến HPV	Vi-rút u nhú ở người (HPV)	Ở độ tuổi 9-12 Giống như một số loại vắc-xin cho trẻ sơ sinh và nữ nhi, cần hơn 1 liều vắc-xin này.
Uốn ván, bạch hầu và ho gà	Uốn ván, bạch hầu, ho gà (Tdap)	Ở độ tuổi 11-12
Cảm cúm (cúm)	Vắc-xin cúm IIV - là vắc-xin bất hoạt được cho dùng bằng cách tiêm Vắc-xin cúm LAIV - là vắc-xin sống giảm độc lực được xịt vào mũi	Hàng năm
Bệnh Dengue và Sốt xuất huyết Dengue	Dengue (DEN4CYD)	Trẻ ở độ tuổi từ 9-16 sống trong các vùng lưu hành của bệnh Dengue/Sốt xuất huyết Dengue VÀ có kết quả xét nghiệm xác nhận nhiễm bệnh Dengue/sốt xuất huyết Dengue trước đó Loạt tiêm gồm 3 liều

Tại sao lại cần các vắc-xin này?

- Chủng ngừa giúp ngăn ngừa sự lây lan của bệnh tật cũng như bảo vệ gia đình và cộng đồng của quý vị.

Các vắc-xin này được American Academy of Pediatrics (AAP) (<https://www.aap.org/immunization>) và Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) (<https://www.cdc.gov/vaccines/schedules>) khuyến nghị.

Các vắc-xin này an toàn.

- Trước khi được cấp phép lưu hành, mỗi loại vắc-xin đều được các chuyên gia khoa học nghiên cứu kỹ lưỡng.
- Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh liên tục giám sát độ an toàn của tất cả các loại vắc-xin, được đảm bảo theo tiêu chuẩn cao nhất.
- Các tác dụng phụ nhỏ của vắc-xin là bình thường và lường trước được.
- Hầu hết các tác dụng phụ xảy ra ở mức nhẹ (ví dụ: đau cánh tay).
- Tác dụng phụ nghiêm trọng (ví dụ: phản ứng dị ứng nghiêm trọng) rất hiếm xảy ra.

Tiêm bù (Tiêm đuổi)

- Nếu trẻ trong độ tuổi thanh thiếu niên của quý vị chưa được chủng ngừa một hoặc nhiều loại vắc-xin này trong độ tuổi từ 9-12 tuổi, trẻ nên tiêm vắc-xin ngay từ lúc này.

Tiêm Phòng COVID-19

- Vắc-xin COVID-19 được khuyến nghị cho trẻ trong độ tuổi thiếu nhi hoặc thanh thiếu niên của quý vị. Các khuyến nghị về Vắc-xin COVID-19 và liều nhắc lại có thể được cập nhật khi CDC tiếp tục theo dõi dữ liệu liên quan đến hiệu quả và độ an toàn của vắc-xin, khả năng miễn dịch suy yếu, và khả năng bảo vệ chống lại các biến thể.
- Vắc-xin COVID-19 và các loại vắc-xin khác có thể chủng ngừa trong cùng một ngày.
- Chính sách của AAP, Vắc-xin COVID-19 cho Trẻ Nhũ Nhi, Trẻ Nhỏ và Trẻ Vị Thành Niên, có thể tìm thấy tại <https://doi.org/10.1542/peds.2022-058700>.
- Các khuyến nghị của CDC về sử dụng vắc-xin COVID-19 có thể tìm thấy tại: <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/covid-19.html>.
- Các cân nhắc lâm sàng tạm thời của CDC về sử dụng vắc-xin COVID-19 có thể tìm thấy tại <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html>.

American Academy of Pediatrics

DEDICATED TO THE HEALTH OF ALL CHILDREN®

